

CURRICULUM VITAE

4th November, 2019

Svante Lindberg, PhD
Associate Professor (*docent*)
French Language and Literature
Åbo Akademi University
Turku
Finland
Telephone: +358-2-2154362
E-mail: Svante.Lindberg@abo.fi

Degrees and academic titles

Docent (Habilitation), French and Francophone Literature, Åbo Akademi University (25 April, 2016).

PhD, Stockholm University, French, 2006.

Filosofie licentiat, Stockholm University, French, 2004.

Filosofie kandidat, English, French, Swedish, Teaching Swedish as A Second Language, Spanish, History, Stockholm University, 1998.

D.É.A., Comparative Literature, Université de Nice, 1992.

Master of Arts Languages and Education, Uppsala University, 1982.

Publications

Monographs

Pratiques de l'ici, altérité et identité dans six romans québécois des années 1989-2002. 2005. Stockholm university: Department of French, Italian and Classical Languages (PhD dissertation).

Vers l'identité narrative dans quatre romans de Pierre Gobeil, Lise Tremblay, Pauline Harvey et Bertrand Gervais. Inscription de soi, spatialité et altérité dans l'écriture de l'intime au Québec. 2004. Stockholm university: Department of French, Italian and Classical Languages (dissertation for *Filosofie licentiat*).

Edited books

Lindberg, Svante & Walecka-Garbalinska, Maria (coordinators.). 2014. *Le roman francophone contemporain : canon, diversité, littérature-monde*. Special edition of *Synergies des pays riverains de la Baltique*, 10/2013 (edition, selection and foreword = p.. 7-12: Svante Lindberg & Maria Walecka-Garbalinska).

Lindberg, Svante (éd/ed). 2013. *Le roman migrant au Québec et en Scandinavie. Performativité, conflits signifiants et créolisation*. / *The Migrant Novel in Quebec and Scandinavia. Performativity,*

Meaningful Conflicts and Creolization. Frankfurt: Peter Lang (edition, selection and foreword = p. 7-21: Svante Lindberg).

Peer-reviewed articles

Book chapters

« The South: Geography, Intertext & Dream. Examples from Four Texts by Michel del Castillo ». *The South as Metaphor*, ed. Dagmar Reichardt *et al.* Forthcoming.

« La langue-culture face au monde dans trois romans québécois 2007-2009 ». Viau, Robert & Francis, Cécilia (éds.). 2013. *Trajectoires et dérives de la littérature-monde. Poétiques de la relation et du divers dans les espaces francophones*. Amsterdam: Rodopi, p. 499-517.

"Linguistic Contact in Two Contemporary *Québécois* novels" in Annikki Koskensalo, John Smeds, Rudolf de Cillia & Ángel Huguet (red.). *Language. Competence—Change—Contact. / Sprache. Kompetenz—Kontakt—Wandel*. 2012. Berlin: LIT Verlag, p. 253-274.

« Lieux intimes et lieux communs, habitabilité, spiritualité dans *Là-bas, tout près* de Rober Racine ». Bertrand, Jean-Pierre, den Toonder, Jeanette & Frédéric, Madeleine (red.). 2011. *Écritures de l'intime dans la littérature francophone du Canada (1980-2005)*. Québec: Nota bene, p. 121-140.

”*Les passages obligés de l’écriture migrante* by Simon Harel and the question of migrant literature as intercultural mediator in Quebec ”. Finch, Jason & Nynäs, Peter (red.). *Transforming Otherness*. 2011. New Jersey: Transaction Publishers, p. 53-74.

« Espace national, espace littéraire et énonciation minoritaire dans *Hiver indien* de Michel Noël et *Lapps katteland* d’Annica Wennström ». Havu, Jukka, Klippi, Carita, Hakulinen, Soili, Jacob, Philippe, Fernández, José Santisteban (red.). *Actes du XVIIe Congrès des Romanistes Scandinaves*. Tammerfors: Tampere University Press, p. 760-779.

« *Oslo* de Bertrand Gervais : vers une réécriture du modèle père-fils ». *Nouvelles masculinités (?) L'identité masculine et ses mises en question dans la littérature québécoise*. Boisclair, Isabelle (ed.). 2008. Québec: Nota bene, p. 173-186.

« *Oslo* by Bertrand Gervais: L'Américanité as Repatriation ». Martens, Klaus & Morris, Paul (eds.). 2008. *American and Canadian Literature and Culture: Across a Latitudinal Line*. Saarbrücken: Amarant Press, p. 134-150.

« *La pêche blanche* de Lise Tremblay et *Lumière de neige* de Lars Andersson. Retours vers le nord et discordance énonciative, intertextuelle et politique ». Chartier, Daniel (ed.). 2008. *Le(s) Nord(s) imaginaire(s)*. Université du Québec à Montréal, coll. « Droit au pôle », p. 295-309.

« Visage retrouvé de Wajdi Mouawad ». Dupuis, G. & Ertler, K-D. (eds.). 2007. *À la carte. Le roman québécois (2000-2005)*. Frankfurt am Main: Peter Lang, p. 283-301.

« Identité narrative et espace : le cas de Lise Tremblay ». *Canada: Social and Cultural Environments / Environnements Sociaux et Culturels* : Lauridsen, E. & Verstraete-Hansen, L. (eds.). 2007. Århus: NACS Text Series, volume 22, p. 79-89.

Articles in periodicals

“Second cities and Shadow Cities in Two Texts by Régine Robin and Patrick Modiano”. *Literary Geographies*. Forthcoming.

“Michel del Castillo’s Works in Sweden and Spain: Translation and Reception”. *Moderna språk*, volume 110, 2016, p. 132-148.

« *La vie mentie* de Michel del Castillo : la mémoire espagnole entre filiation et Relation ». *Orbis Litterarum* 71:4, 2016, p. 289-306.

« Performativité et appartenances samis et amérindiennes dans le roman pour la jeunesse. Ann-Helén Laestadius (Suède) et Michel Noël (Québec) ». *Deshima. Revue d’histoire globale des pays du Nord*, nr. 6, 2012, p. 199-216.

« Espace politique, espace littéraire et énonciation minoritaire dans *Hiver indien* de Michel Noël et *Lapps katteland* d’Annica Wennström ». *Globe. Revue internationale d’études québécoises*, volume 12, nr. 2, 2009, p. 181-199.

« Simon Harels *Les passages obligés de l’écriture migrante*: för en migrantlitteraturens poetik ». *Finsk tidskrift*, no. 1-2, 2009, p. 27-50.

« Traduction et topographie dans *La capture du sombre* de Nicole Brossard : comment habiter la fiction ». *Arena romanistica*, no. 2, 2008, p. 164-178.

”Migrantlitteratur och självbild i Québec”. *Kritiker. Nordisk tidskrift för litterär kritik och essäistik* no. 19, 2008, p. 112-116.

”Från kollektiv till individ i prosan i Québec. Feminism, amerikanitet, migration och intimt skrivande i den nya nationella texten”. *Ord & Bild*. 2007, no. 3-4, p. 24-31.

Other scientific articles

”Frankrikebilder och kreativ exil i Marianne Alopaeus och Anne-Marie Berglunds författarskap”. *Finsk tidskrift*, 5/2019, p. 39-51.

“Emigranter och kosmopoliter i 1700-talets protestantiska Europa: Charles Étienne Jordan, Éléazar de Mauvillon och Johan Arckenholtz”. *Finsk tidskrift*, 5/2018, p. 31-40.

“Kosmopolis och sedan?”. *Nya Argus*. 6/2017, p. 206-208.

« Om fäder, återkomst och skrivande i Michel del Castillos senare produktion ». *Finsk tidskrift*, 6/ 2015, p. 97-109.

« Temps, langue et perspectives culturelles dans *Hemma utomlands* de Gabriela Melinescu et *La Symphonie du loup* de Marius Daniel Popescu ». Tchehoff, Igor (red.) in collaboration with Camilla Bardel, Jane Nystedt, Cecilia Schwartz, Maria Walecka-Garbalinska. *Omaggio a / Hommage à Luminita Beiu-Paladi*. 2011. Stockholms universitet: Acta Universitatis Stockholmiensis. Romanica

Stockholmsia 28, p. 130-139.

Non-scientific articles

« La littérature québécoise à partir des années 1960 ». *Franskläraryulletinen*, 4/2008, p. 10-11.

« La littérature québécoise à partir des années 1960 ». *Fransk Nytt*, 255/2008, p. 24-26.

Reviews

« Späckad festskrift med stor bredd. Recension av Modernitetens uttryck och avtryck. Litteraturvetenskapliga studier tillägnade professor Claes Ahlund ». *Horisont*, nr. 1/2018, p. 60-61.

”Det råa våldet och ungdomar som avrättas – skrämmande ämnen i svensk ungdomsbok sedda ur franskt perspektiv”. *Finsk tidskrift*, 3-4/2018 (review of Valérie Alfvén: *Violence gratuite et adolescents-bourreaux. Réception, traduction et enjeux de deux romans suédois pour adolescents, en France, au début des années 2000*. Forskningsrapporter / Cahiers de la recherche, Stockholm university 2016.).

”Till nytta, nöje och hänförelse. Om två begåvade svenska ynglingars bildningsresa i 1700-talets Europa”, *Finsk tidskrift*, nr. 5, 2017, p. 83-86. (review of Jouni Kuurne & Märtha Norrback (utgivare) 2015: *Mikael Hisinger. Resedagbok från Europa 1783-1784*. Borgå: Svenska litteratursällskapet i Finland & Bokförlaget Atlantis.).

« Kunskapsbygge om kultur, samhälle och pedagogik i sekelskiftets Frankrike, Belgien och Skandinavien » (review of Eva-Karin Josefson. 2011. *Röster, tystnad, ekon*. Möklinta: Gidlunds förlag), *Nya Argus*, 3/2016, p. 82-86.

« Mette Tjell : *Le je(u) (auto)représentatif dans Gros mots de Réjean Ducharme* » (review of *philosophie licentiat* dissertation in French, Göteborg university, 2009). *Moderna språk*, 1/ 2011.

« Nouveau manuel danois consacré à la culture québécoise ». *Franskläraryulletinen*, 1 / 2007, p. 15.

Editing

Responsible for the section French language literature of the journal *Moderna språk* (since 2011).

Member of editorial board: *Revue nordique des études francophones* (since 2017).

Presentations

”Francophone Calvinists in 18th century Berlin / Brandenburg: Margins, Cosmopolis, Nation. On Charles Étienne Jordan et Mathurin Veyssièrre de la Croze”. *Marginality and Centrality in Contradictory Discourses of Religion and National Belonging* (colloquium), Åbo Akademi University, 18-19 October, 2019.

”Frankrikebilder och kreativ exil i Marianne Alopeaus och Anne-Marie Berglunds författarskap”, *Study Day World Literature*, Åbo Akademi University, 8 May, 2019.

”Sur la littérature francophone des provinces anglophones du Canada : Marguerite Primeau, France Daigle et Marc Prescott”, lecture, *SUKOL:s* (Finnish Language Teachers Association) *yearly conference*, Turku, 6 October, 2018.

”Frankrikebilder i Marianne Alopaeus och Anne-Marie Berglunds författarskap”, public lecture, Turku Public Library, Turku, 4 October, 2018.

”Exiguïté et scènes d'énonciation: sur la littérature francophone des provinces anglophones du Canada”, *RomLing* (research seminar Romance languages), Stockholm University, 31 May, 2018.

”Exiguïté et scènes d'énonciation : sur la littérature francophone des provinces « anglophones » du Canada”, *Spremi* (research seminar linguistics), Åbo Akademi University, 17 May, 2018.

Inaugural speech. Study Day *Världslitteratur. Innebörd, utmaningar, möjligheter*, Åbo Akademi University, 5 April, 2018.

« Michel del Castillo et le Sud : filiation, écriture à distance, géo-littérature ». Uppsala university, Department of Modern Languages, 14 December, 2017.

Invited speaker, summer school on migrant Literature and transcultural Literature, Groningen University, *Beyond Horizons. Transmitting and Writing New Identities. Strategies and Empowerment of Minorities and Migrants in Europe*. 21 June, 2017

”Franska exilhugenotter i 1700-talets Preussen. Tolerans, gränsöverskridande, kulturpåverkan”. Studiedag *The Concept of Tolerance and its Implications in the Humanities and Social Sciences*. Åbo Akademi University, 18 Mai, 2017.

”Franco Moretti, världslitteratur och global intelligens”. *Study day Franco Moretti*, Åbo Akademi University, 26 April, 2017.

“Calvinist exile, immigration and integration in Sweden and Prussia. The cases of Louis de Geer (1587-1652) and Charles Étienne Jordan (1700-1745)”. Colloquium *Protestantism and Political Rebellion in Early Modernity*, University of Granada, December 1-2, 2016.

“Southern Space as Geography, Politics, Intertext and Dream in Four Texts by Michel del Castillo”. Colloquium *Shifting Grounds: Literature, Culture and Spatial Phenomenologies*, University of Zürich, November 25-27, 2016.

“The South: Geography, Intertext, Dream. Examples from Four Texts by Michel del Castillo”, International Comparative Literature Association Congress, *The Many Languages of Comparative Literature*, University of Vienna, July 26, 2016.

Guest lecturer, Summer school in migration literature, *Beyond Horizons. Transmitting and Writing New Identities. Strategies and Empowerment of Minorities and Migrants in Europe*. University of Groningen, the Netherlands. June 16, 2016.

“Asile des mots, filiation et retours dans l'oeuvre tardive de Michel del Castillo”. Lecture. Université de Caen-Basse Normandie, France, March 15, 2016.

“Interfacing Minorities Québec literature /French language literature in the English-speaking provinces of Canada / World Literature in French”. Premis Workshop *Interfacing Minorities*, Åbo Akademi University, 28 October, 2015.

”City Walks, *Vergangenheitsbewältigung* and the Phantom Pains of Memory in Berlin and Paris: Shadow Cities in Two Texts by Régine Robin and Patrick Modiano”. Colloquium. *Literary Second Cities*, Åbo Akademi, 21 August, 2015.

Guest lecturer, Summer school in migration literature, *Beyond Horizons. Transmitting and Writing New Identities. Strategies and Empowerment of Minorities and Migrants in Europe*. University of Groningen, the Netherlands. 23 June, 2015.

”Översättningen av Michel del Castillos verk till svenska och spanska”. Symposium. *Litteraturförmedlare i Sverige från 1945 till våra dagar*. Stockholm University. 12 June, 2015.

« Filiation, retours, écritures dans deux romans de Michel del Castillo ». Kollokvium. *Transformations du récit de filiation au Québec et en France*. Université de Rimouski, Québec, Canada. 28 May, 2015.

« Bilinguisme culturel, retours et filiation dans l’œuvre tardive de Michel del Castillo ». Föredrag. Université de Savoie, Chambéry, France, 26 March, 2015.

« Michel del Castillo : retours, écritures, lectures ». Studiedag. *Recherche actuelle en littérature de langue française. Rencontre de chercheurs de Suède et de Finlande*. Åbo Akademi University 4 November, 2014.

« L’Espagne et l’Europe dans *La vie mentie* de Michel del Castillo (2007) : un récit migrant ‘géo-historique’ mis en abyme ». *XIXe Congrès des romanistes scandinaves*. University of Iceland, 13 August, 2014.

Guest lecturer, Summer school in migration literature, *Beyond Horizons. Transmitting and Writing New Identities. Strategies and Empowerment of Minorities and Migrants in Europe*. University of Groningen, the Netherlands. 2-3 July, 2014.

« Le lieu espagnol dans *La vie mentie* de Michel del Castillo (2007) : un récit migrant "géo-historique" en abyme ». *Congrès de l’Association des Professeur.e.s de français des universités et collèges canadiens*, Brock University, Canada, 27 May, 2014.

« Performativité et appartenance samis et amérindiennes. Ann-Helén Laestadius (Suède) et Michel Noël (Québec). Journée d’études *Perspectives francophone et suédophone sur la littérature de jeunesse. Traductions, sociétés, minorités*. French Language and Literature, Åbo Akademi University, 29 April, 2014.

« Sur l’œuvre tardive de Michel del Castillo : bilinguisme culturel, filiation, littérature-monde ». Forskningsdag, French Language and Literature, Åbo Akademi University, 28 April, 2014.

« Le roman migrant au Québec ». Université de Caen-Basse Normandie, 28 March, 2014.

« Post-exil, migration & minorité dans le roman suédois contemporain ». Université de Caen- Basse Normandie, 27 March, 2014.

« Sur la production tardive de Michel del Castillo ». Séminaire de recherche, Romanska och

klassiska institutionen, Stockholm University, 30 January, 2014.

« Du romantique au postmoderne : nature, langues et traduction dans *La Capture du sombre* de Nicole Brossard ». Colloquium *L'appréciation langagière de la nature. Le naturel, le texte et l'artifice*. Universidad de Jaén (Spain), 24-26 April, 2013.

« Le roman québécois contemporain face au monde : langue, culture et altération dans trois textes récents de Nicole Brossard, Dany Laferrière et Jacques Poulin » (inom ramen för Maité Snauwaerts seminarium om modern kanadensisk litteratur), University of Alberta, Edmonton, 28 January, 2013.

« Le bilinguisme culturel et la question de l'Espagne éternelle dans *Dictionnaire amoureux de l'Espagne* et *Le temps de Franco* de Michel de Castillo ». *Festival de linguistique romane*, Stockholm University, 23-25 May, 2012.

« Performativité sâme et amérindienne dans le livre pour la jeunesse contemporain: Ann-Helén Laestadius (Suède) et Michel Noël (Québec) ». Colloque *Approches transversales des littératures de langue française*. Université de Meknes, Morocco 22-23 November, 2011.

« Le thème de la langue dans quelques romans québécois récents : *La capture du sombre* de Nicole Brossard, *Je suis un écrivain japonais* de Dany Laferrière et *L'anglais n'est pas une langue magique* de Jacques Poulin ». *Trajectoires et dérives de la littérature-monde. Poétique de la relation et du divers dans les espaces francophones*. Frédéricton, Canada, 21-23 October, 2010.

« Post-exil et migration dans le roman contemporain au Québec et en Suède : quelques réflexions comparatistes », Acadia University, Wolfville, Nova Scotia, 20 October, 2010.

Språket som tema i den samtida romanen i Québec: La capture du sombre av Nicole Brossard. *Språkets funktion*. Åbo Akademi University, 26-27 May, 2010.

Literature, Geography, Translation: The New Comparative Horizons. Uppsala university, 11-13 June, 2009. Presentation: *Translation, Topography, Literary Expression and the Role of the Second Language in Nicole Brossard's La capture du sombre*.

« Littérature (im)migrante. Textes du Québec, de Suisse romande et de Suède ». Department of French, Italian and Classical Languages, Stockholm University, 21 November, 2008.

« Espace national, espace littéraire et énonciation minoritaire dans *Hiver indien* de Michel Noël et *Lapps katteland* d'Annica Wennström ». Congrès des romanistes scandinaves, Tampere University, 13 August, 2008.

« Quelques tendances dans la littérature québécoise actuelle ». Romanisches Seminar, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, 29 January, 2008.

« Simon Harels bok *Les passages obligés de l'écriture migrante* och några migrantromaner från Sverige och Québec ». Research colloquium in Scandinavian Studies, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, 22 January, 2008.

« Franskspråkig litteratur i Québec - från underordning till utveckling » ("French language literature in Quebec. From Subordination to Development"), lecture, Centrum för multi-etnisk forskning (Centre for Multiethnic Research), Uppsala University, 5 December, 2006.

« Språk och identitet i Québec speglade i några skönlitterära verk », *Språksituation och språkinläring* (“Language and Identity in Quebec seen through some literary works” presentation at mini-conference *Language Situation and Language Learning*), Study Day for language teachers, Bromma gymnasium, Stockholm, 1 November, 2006.

« *Snöljus* de Lars Andersson et *La pêche blanche* de Lise Tremblay : deux retours vers le nord » (“*Snöljus* by Lars Andersson and *La pêche blanche* by Lise Tremblay : two returns to the North”). Colloquium : *Les Nordes imaginaires*, Swedish Cultural Centre in Paris, 11-12 June, 2004.

“Narrative Identity in Some Recent Québec Novels “, lecture, Acadia university, Nova Scotia, Canada, 9 January, 2004.

« L’identité narrative dans le roman québécois actuel : alterité, écriture et espace dans *La pêche blanche* de Lise Tremblay et *La mort de Marlon Brando* de Pierre Gobeil » (“Narrative identity in the recent Quebec novel : Alterity, Writing and Space in *La pêche blanche* by Lise Tremblay and *La mort de Marlon Brando* by Pierre Gobeil”), *Canadian Day* at the University of Umeå, 29 March, 2003.

« Från *Maria Chapdelaine* till Régine Robin - en översikt över Québec-romanens utveckling under 1900-talet (“From *Maria Chapdelaine* to Régine Robin- An Overview of the Quebec Novel in the 20th Century”), study day for teachers of French, The Department of French and Italian, Stockholm University, 29 October, 2002.

Presentation of thesis project. Colloquium organised by the *Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise* (24- 26 October, 2006), Innsbruck University, 26 October, 2002.

« L’identité narrative : le cas de Lise Tremblay » (« Narrative identity : the case of Lise Tremblay), presentation at the *Nordic Association for Canadian Studies VII Triennial Conference* (8-11 August, 2002), Stockholm University, 8 August, 2002.

« De l’identité à la subjectivité dans le roman québécois contemporain » (“From Identity to Subjectivity in the contemporary Quebec Novel – a presentation of my research project”), Faculty Seminar, Stockholm University, 25 February, 2002.